

徐毅振
—
著

康熙
台北
湖



第1話 Ghacho

陽光照耀下的河面，平靜的閃閃發亮。

「Ghacho阿，再不起床，阿舅就要把船開走囉！」媽媽叫喊著。

「阿！不可以！今天是我的第一次外出打工，阿舅等我啊——」
Ghacho連滾帶爬的衝出家屋，刺眼的陽光讓剛起床的Ghacho一下子睜不開眼。等到習慣光線後，看到陽光照耀下遠方湛藍的天、起伏的山，平地茂密的森林邊緣還有幾隻鹿跑進跑出，村社的好多間家屋散落在剛收割完的田地間，眼前則是多數時候平靜、但偶而大風雨過後淹沒村社好幾天的大河。這，就是Ghacho從小到大生長的世界，看似平凡，卻充滿自然的規律——Ghacho是這麼想的。

在每年兩個最盛大的祭典，長老和巫女總是祈求祖靈庇佑風調雨順物產豐收，然後大伙盡情的跳舞、喝酒、吹口簧琴。小Ghacho開始懂事後總覺得很奇怪，雖然淹水造成許多損失，但淹水後才會帶來肥沃的土壤，風調雨順跟物產豐收不能同時達成吧？每次小Ghacho問tina^{（註1）}，tina總會說：「那就去看tama^{（註2）}的書吧～」久而久之，小Ghacho逐漸習慣在有問題時就回到家屋、爬梯子到梁柱上的小平台看tama的書——噢那當然是為了避免書被水淹壞——一邊用tina教的字詞拼拼湊湊，一邊看著圖畫眼神閃閃發亮。漸漸的，村社的人都知道小Ghacho的怪異行為，加上Ghacho天生的部分紅髮，村社的人紛紛開玩笑的叫他「沉默的小紅毛」。

然而，有一天，一群小孩在溪邊玩水，小Ghacho突然叫他們趕快上岸，幾個小孩愣頭愣腦的上岸、幾個小孩不理他繼續玩水。沒多久，溪水猛然高漲，還在玩水的小孩紛紛驚慌的想游上岸，但最後仍然有幾個

小孩回不來。此時有個小孩問他怎麼知道，小Ghacho說：「tama的書上有寫，黑色的雲在河流上游那邊下大雨，下游就會河水暴漲。」

經過那件事之後，Ghacho更加努力的想讀懂tama的書，也更常不時就上山水，但不是打獵、也不是捕魚、更不愛耕田，就只顧著到處觀察，有時還會指著村社的高腳家屋說「總有一天發生大地震，這樣蓋會倒塌」的話。村社許多人覺得Ghacho遊手好閒、不事生產，長老和巫女也覺得Ghacho常說出不尊重祖靈的話……確實，Ghacho曾經公開說：「傳說中我們的祖先是從Sanasai來的，可是每次問長老Sanasai在哪裡，長老總說Sanasai是個遙遠到沒有任何族人還記得怎麼回去的故鄉，與其想那麼多，還不如好好學習種田打獵捕魚。但我就是想知道Sanasai在哪裡！」

有一次，長年在外的阿舅剛好回村社，聽聞了Ghacho的奇聞軼事，於是阿舅笑著對Ghacho說：「等你成年後，阿舅帶你去找Sanasai諾。」

註

1 巴賽族對媽媽的稱呼。

2 巴賽族對爸爸的稱呼。



第2話 啟程

Ghacho回過神，發現阿舅才剛開始把行李搬到船上。

「tina又騙我……」

「不這樣說你怎麼會起床呢？你啊……以後出門在外就沒人叫你起床囉，吃的也要自己準備，照顧好自己的身體阿……好啦，快去幫阿舅搬東西吧。」

「哇！稻米、硫磺、鹿皮、鹿肉……好多啊！bangka^(註1)不會沉嗎？」

「嘿嘿……Ghacho，我們這趟旅程可長的很，沿途要交易許多貨物，才能到達Talebeouan^(註2)和Taroboan^(註3)諾！雖然你這小子看書學了不少皮毛，但實際見聞過才知道這世界有多大諾。」阿舅露出招牌陽光笑容。

「……別小看我，我知道Ritsouquie^(註4)水面每天兩次上升、兩次下降，下降時往出海的方向航行會比較快！」

「既然知道還不快搬～」媽媽竟然吐槽。

「等等……還有問題……我知道稻米和鹿皮是我們村社的，但硫磺不是Kipataw^(註5)才有的嗎？」Ghacho仍然一貫動腦優於動手。

「Kipataw那邊很需要鹽和漢人的鐵器，交易很容易諾～」

「我們這邊也很需要啊……」媽媽說著：「Ghacho，這一趟給你們帶去交易的貨物很多，不是村社豐收。相反的，雨水越來越少，帶來肥沃土壤的大風雨也越來越不常出現，收成越來越差，大家越來越吃不飽。但是，我們更需要交易到其他貨物，生活才能過下去。所以你這趟出去要跟阿舅好好學習如何交易，知道嗎？」

「知道了，tina。」



「tina，我走囉！」Ghacho揮揮手，bangka緩緩地啟動，朝著下游方向前進。

「tama……」Ghacho眯著眼睛，望著眼前的Kantaw^(註6)，兩旁山勢夾著大河，夕陽倒映在河面上閃閃發光，不由得開始想像，自己從未見過面的tama，會不會就在其他村社？還是在一望無際的大海、某艘載滿貨物和大砲的大船上？

註

1 艚舨，巴賽族對小船的稱呼。

2 哆囉美遠社，位於遙遠東部大平原海岸一帶的巴賽族村社。

3 哆囉滿社，比哆囉美遠社更南方、有黃金傳說的巴賽族村社。

4 里族河，通往里族社的大河，後來也有人稱為雞籠河。

5 內北投社，位於Ghacho居住村社北方，盛產硫磺與早稻的巴賽族村社。

6 甘答門／甘豆門，之後也有人稱為關渡。



第3話 淡水社

「Ghacho阿，再不起床，阿舅就要把船開走囉！」

「tina別再叫了……嗯……咦？欸？這是阿舅的聲音？」Ghacho這才清醒過來，發現自己在搖晃的bangka上，大概是昨天搬運貨物很累，迷迷糊糊就睡著了——Ghacho仍然不願承認是自己體力不夠好。

Ghacho放眼望去，首先映入眼簾的是山坡上聳立的紅毛城，雖然早已在tama的書上看過，但親眼看到還是張大嘴巴說不出話，完全無法想像這樣的房子是如何蓋成的，只是看起來好像荒廢有段時間了。紅毛城下附近，依山勢高低起伏、密集的家屋，可以肯定這裡居住的人比家鄉多得多。但是這麼多人、卻沒什麼田地，怎麼吃得飽呢？這樣看來，阿舅要在這邊交易稻米囉？於是Ghacho轉身準備搬運米袋，這才嚇到——

「哇！後面有大船！還好幾艘！附近還有更多的bangka！但是這些船的形狀、船上的裝飾看起來跟tama書上的大船長得不太一樣耶……而且這些大船好像也沒什麼大砲……這到底是什麼船阿？上面的人穿的衣服也跟我們很不一樣……」

「Ghacho阿，那是漢人的船諾……阿等等……你搬米袋做什麼？在這邊交易的是硫磺跟鹿皮喔～」

「咦？這邊的人不吃米嗎？」

「這裡是產米的Tapari^(註1)，雖然街上看起來沒什麼人種田，但外圍的一些村社還是有產米，在這裡交易米換不到好東西，我們的米要留著跟後面其他需要米的村社交易諾。」

「喔……阿舅都已經想好了啊……真厲害……那硫磺跟鹿皮要交易給誰？可以交易到什麼東西呢？」

「先說好鹿皮已經搬好了，只要搬鹿肉和一半硫磺諾！」阿舅領教到Ghacho的熱心過頭了，「你知道硫磺和鹿皮的用途嗎？」

「我知道喔，tama的書上有寫，硫磺是用來製作火藥的，鹿皮是給士兵穿的……不過我沒有看過真正的火藥……也不知道士兵是什麼樣的人……」

「你可以想像火藥是威力更強的弓箭、士兵是異族的戰士，他們也要打仗，所以需要交易我們的硫磺跟鹿皮諾。以前漢人要我們拿白銀才能交易他們的鹽、鐵器、布料，可是我們跟他們交易硫磺和鹿肉時，他們卻給我們圓形的銅片諾……搞得我們還要想辦法用銅片換白銀……弄到現在這邊已經很難找到白銀，就只能直接交易貨物諾。不過阿舅我認識一個漢人好友，會直接給白銀……再用白銀跟其他漢人交易可以換到更多東西諾！阿諾～那個漢人的小弟走過來了，Ghacho跟我一起來吧！」

「@#%^*……」Ghacho完全陷入頭昏腦脹中……

註

1 淡水社，位於里族河出海口北岸、交易熱絡的巴賽族村社，漢人也很多。



第4話 矮小漢人

「哎呀呀……Kimassauw^(註1)的諾桑，好久不見……」

眼前走來一個親切笑容的矮小漢人，看起來跟Ghacho差不多年紀，但岸邊眾多人潮中穿好衣服的幾乎都是跟阿舅差不多、或更老的人，年輕人都在當苦力或挑夫，這個矮小漢人在人群中顯得很特別。而且，他還講著頗為流利的巴賽語，讓Ghacho頗為驚訝。此外……矮小漢人叫阿舅「諾桑」？Ghacho從來沒聽人這樣稱呼阿舅過……晚點再好好問阿舅吧……

「嘿……小兄弟的巴賽語越說越好了諾！頭家^(註2)教得不錯喔！我來跟你介紹一下諾，這是我姊姊的兒子，叫做Ghacho，第一次離開Kimassauw，跟著我來打工諾～」阿舅熱情的介紹著。

「你、好……你、好……」Ghacho生硬模仿著阿舅教的漢語。

「Kimassauw的Ghacho你好！」矮小漢人仍是用巴賽語回應，讓Ghacho印象不錯，至少不會像他聽過刻意講漢語、用漢字讓族人聽不懂、看不懂的奸詐漢人。

「諾桑自己家的人怎麼還打工呢？好歹當個小小少爺吧～」

「這你們漢人就不懂了，四處打工、享受生活，才是個真正的Basay^(註3)諾！雖然Kimassauw的Basay忙著種田，但農閒時還是會外出打工的諾，更別說這個隨時都很閒Ghacho……」

在場的大家都笑成一團，讓Ghacho很無言。

「諾桑說的是，」矮小漢人眼光投向貨物「那這次帶來的……？」

「是Kipataw品質優良的硫磺，和我們族人努力獵捕到的上等鹿皮諾！現在獵鹿越來越不容易……5張鹿皮換1兩白銀差不多諾……」

「諾桑阿……我聽頭家說過，去年你在Kimaurre^(註4)賣給日本商人是7張鹿皮換1兩白銀喲……而且阿，諾桑你也知道漢人更想要鹿脯，一起賣算便宜一些吧？」矮小漢人略為壓低音量的說著。

「阿諾～明明最近Basay都是5張鹿皮換1兩白銀……不過既然你知道了我的祕密就沒辦法……哈哈……哈哈……但是諾，鹿肉大部分留給我們族人了，能拿出來換的實在不多……好啦6張鹿皮換1兩白銀，全部鹿肉換1兩白銀，硫磺就跟上次一樣，不換我就去找其他漢人諾？」

「諾桑是頭家的好夥伴……當然成交囉……」

「哈哈……那我去找你們頭家聊聊囉，小兄弟你帶這個沒見過世面的Ghacho上街走走諾～」

註

1 麻少翁社，Ghacho居住的巴賽族村社，以種稻、漁獵維生。

2 漢人對老闆的稱呼。

3 巴賽族對外人的自稱。

4 大雞籠社，位於雞籠港灣一帶、交易熱絡的巴賽族村社，較多日本商人。



第5話 紅色的白銀

推著載滿貨物的推車，走在街道上，Ghacho才發現許多家屋裡面竟然是異族人，屋內的擺設也幾乎都沒見過……喔不，有些藏在比較隱蔽位置的東西似乎在tama的書中出現過，像是那個什麼……十字架？有十字架圖案的書？槍？

「Ghacho～倉庫到囉，你推過頭了。」

「欸？」Ghacho仍然不知道自己的狀況外其實很顯眼。

「雖然諾桑要我帶你在街上走走，但待會我還要到岸邊跟另一批商人交易，所以還是沿路走回去、我邊走邊介紹喔～」Ghacho點點頭。

「倉庫旁邊這間就是頭家的店頭，我這位頭家做的生意可不小，你剛剛看到的貨物交易只是一部份。你看旁邊連續好幾間家屋，那是給人客住宿的房間喔。雖然大部分來住的是漢人，但偶爾也會有西洋番、日本人，費用當然不便宜，頭家才住得起，苦力或挑夫還是睡船上啦。」

Ghacho下意識摸摸自己的背袋……呃嗯當然是什麼值錢的都沒有。

「住宿的人客早上跟晚上還可以到張大的客棧吃飯——對，就是煮各種食物的那間——你第一次看過吧？」

「真的……村社內都是回家吃……從沒看過這種家屋……」

「這裡的人都忙著交易，還有許多外地人，當然要靠賺來的錢幣餵飽肚子囉。」

Ghacho忍不住又去摸摸背袋……忽然第一次體會到何謂心酸的感覺……

「頭家，兩粒飯丸，銅板放這邊喔～」

「欸？看不出來你這矮小漢人，竟然要吃2個……哎唷！」Ghacho

被巴頭——「誰說我要吃2個？看在你第一次來這裡，另一個請你啦！」

Ghacho愣了一下，才慢慢開口用生硬的漢語說：「謝、謝、你～」與其說遲鈍，不如說Ghacho總是把注意力放在觀察上，例如矮小漢人敏銳的觀察力，好客？以及語氣的轉換。

「我們頭家透過交易也收集到各式各樣的寶物飾品，像你剛剛一直盯著看的是十字架，那是西洋番信的神喔。有些人甚至說，拿著十字架、唸著聖經的文字，就能招喚強大的力量……聽起來，跟拿佛珠、念佛經的和尚很像嘛……對了，我聽說很多Basay村社也是信十字教的，難怪你看起來不怎麼驚訝。」Ghacho邊聽邊想著，矮小漢人好像刻意迴避了一件事……

「不……Kimassauw仍然是信奉祖靈的……傳說中我們的祖先是從Sanasai來的，所以，我這次跟阿舅外出打工，其實是想尋找Sanasai——」

「碰碰碰碰！碰一碰一碰一碰！」接著——「碰！」

「欸？」Ghacho還不清楚發生了什麼事，只感覺到矮小漢人一把抓起他的手，一邊匆忙的脫掉身上的罩袍，一邊拼命往岸邊的bangka衝過去！匆忙間，Ghacho注意到，矮小漢人的背袋中，掉出一顆紅色的白銀……



第6話 逃亡

「剛才發生什麼事了？」Ghacho當然感覺到情況似乎很危險，好歹曾經跟族人一起到森林打獵過——雖然那次原本只準備獵鹿，卻因為Ghacho脫隊觀察小山貓^(註1)的活動，不小心引來了大野豬……。Ghacho從沒遇過村社被襲擊，只聽長老講過Luilang^(註2)村社太靠近山區打獵會被Atayal^(註3)戰士襲擊，但產米的Tapari這邊不是Atayal的領域吧？

「雖然我不知道襲擊的人是誰，但不會太意外……自從頭家改用白銀跟Basay交易後，生意越來越好，其他漢人遲早會想除掉頭家的……」矮小漢人低聲的說，但聽得出來呼吸好像有點急促，「Ghacho你會划船吧？趁現在街上一片混亂，偷偷離開吧……」

「欸？你沒親眼看到頭家的死活，就要走了嗎？而且阿舅也在那邊……」

「唉……頭家其實也知道要自保，雇了幾個會用槍的高手做護衛，進店頭的人也都要卸下武器，吶……你想，為什麼店頭內還會有槍聲？接著又對我射擊？唔！好痛！」這時Ghacho才驚訝的看到矮小漢人舉起滿是血跡的左手，原來他腰部中彈了……

「不礙事，還好有背袋擋著，只是破皮。不過背袋破了，剛才想用手蓋住破洞避免錢幣掉出來，但最後還是掉光了……」

「那阿舅不就……」Ghacho雖然理解了現況，仍對於突然失去阿舅感到不知所措，心想是不是應該先回Kimassauw……

「……Ghacho！你是第一次外出打工吧！這樣就回去算什麼呢？是個Basay就勇敢一點，我代替諾桑帶你去尋找Sanasai！你來划船，我們先到Kimaaurri，那邊有頭家和諾桑認識的人，我們還可以用船上的貨物交

易其他貨物和生活用品。不要退縮，勇敢前進吧！」

「欸？」不知為何，雖然才認識沒多久，Ghacho卻感覺這個矮小漢人似乎真的有一種讓人鎮定下來、並產生跟著他一起前進的微妙動力……這是為什麼呢？Ghacho不太明白，但他此刻決定一邊跟著矮小漢人、一邊觀察他，一邊尋找Sanasai、一邊尋找tama……



遠離了產米的Tapari，體力不好的Ghacho累了，睡了很久的矮小漢人也醒了。「欸，你知道划到Kimaaurri還要多久嗎？」Ghacho忍不住問。

「不知道。」

「欸……？你……你以前都在船上睡覺嗎？」

「不，」矮小漢人說：「我根本沒去過。」

註

1 村社附近偶而現身的小動物，亦稱為石虎。

2 雷朗族，巴賽族對居住在里族河西方及南方的居民的稱呼。

3 泰雅族，巴賽族從雷朗族那邊得知、居住在更南邊山區的高山族。



第7話 漂流

「微弱的西南風……這樣慢慢漂，怕還沒漂到Kimaurri，船上食物跟水就用完了……」 Ghacho擔心著。

「咦？聽起來你其實知道Kimaurri在哪裡，剛才何必問我呢？」

「我是知道Kimaurri大概在哪裡，但我也是第一次在海上航行……海流或風向不順利的話，不知道幾天才會到達……我以為你有去過才問你阿……」

「抱歉……其實我一直都待在頭家那邊沒離開過……但是，只要到達能交易的地方，就換你看我的厲害！相信我吧！」

「也只能相信你了。對了，還沒問你的名字……」

「我叫……」矮小漢人停頓了一下，「賴科。」



「哈啾！」 Ghacho突然被冷醒，「變西北風了……好涼阿……欸賴……」

發現四周一片漆黑，想想還是別吵醒賴科，畢竟受傷需要多休息，而且賴科剛才看起來也抖了一下？於是Ghacho隨手把一件鹿皮披到他身上。沒有月亮的夜晚，Ghacho抬頭仰望漆黑夜空高掛的銀河，以及最亮的那三顆星——真是，美麗。



「Ghacho阿，再不起床……」

「唉呦……不是tina的聲音，也不是阿舅的聲音，為什麼一天到晚

都有人叫我起床……」

「你看，那邊很明顯有個很多家屋的村社對吧，那裡是不是Kimaurri？」

「我也不確定……但是我確定的是，船上的食物昨天吃完了，水也差不多喝完了……而現在風向是東南風，無法再前進了……」

「看來只能先靠岸了……我來想想船上的貨物要怎麼交易……啊咧這艘怎麼不是載稻米的……哎……看來只能把硫磺跟鹿皮賣給日本商人了……」

「但我怎麼覺得這裡硫磺味很重……」



「哎呀呀……你們好啊，我們這裡有品質優良的硫磺和上等的鹿皮唷，有沒有人想交易這批好貨呀？」賴科熱情地跟岸上的人打招呼。

「我們這裡就生產硫磺和鹿皮，你們要跟誰交易呢？」

「請問這裡有日本商人嗎？」

「沒有。」

「咦？請問……這裡不是Kimaurri嗎？」

「……這裡是產硫的Tapari^(註1)……」

註

1 金包里社，位於北海岸一帶，盛產硫磺的巴賽族村社。



第8話 金包里社

「……Ghacho，你是個Basay吧！打工應該難不倒你吧？你擅長什麼？耕種？捕魚？打獵？採礦？伐木？」

「都不擅長……」

「那……你總會一些手工藝吧？製作武器？整修家屋？造船或推車？」

「也都做不好……」

「你真的是個Basay嗎……？你到底會做什麼啊？」

「我會……算了，你大概也會覺得沒什麼用處……總之我是跟著阿舅出來打工、學交易的……」

「那也要有這邊的人想交易的貨物才行啊……哎……看我的。」賴科沉思了一下，轉身說道：「你們好！如你們所見，我們本來要去Kimaaurri交易貨物，但食物跟水用完了，剛好來到這裡，需要請大家提供我們一點補給、讓我們繼續前進，之後我們保證可以給你們更豐厚的回報喔！」

Ghacho看了看，金包里社家屋雖多，但多數是老人和小孩，而且看起來普遍面露飢相……別說意願了，只怕他們連給我們補給的餘力都沒有吧。圍繞的高山的谷地，卻幾乎沒有田地，會不會跟紅色的土壤有關？年輕人呢？是在山裡面採硫？還是在其他村社打工？看起來我能做的大概只有搬運貨物吧……

「這位矮小漢人，別說大話了，我年輕時可是幫紅毛族做事的，你身旁就只有一位瘦弱的Basay，也沒有士兵，我看不出來你能給產硫的Tapari帶來什麼樣的回報。」一位看起來歷盡風霜的老者說話了。

「產硫的Tapari有像您這樣眼光銳利又充滿智慧的長老，真是太好了～」賴科充滿自信的微笑著：「既然您如此閱歷豐富，相信您一定知道現在當家的既不是紅毛番、也不是東寧王，而是大清的滿人與漢人吧？那麼，您知道現在大清皇帝已經下令以後全靠漢人通事來向你們徵收賦稅嗎？」

「哼～」老者面露不屑：「好歹紅毛族、東寧王的士兵都曾經親自到產硫的Tapari交涉，你說的那位大清皇帝派來的卻只有你這矮小漢人，難道說大清皇帝手下的士兵都跟你一樣瘦小嗎？只怕賦稅根本就收不到！」

「那麼～被瘦小漢人士兵趕跑的紅毛番和東寧王士兵，豈不是更弱小嗎？」賴科仍保持著微笑。

「……」老者一時無法反駁。

「睿智的長老啊！新的當家，意味著新的合作機會降臨，請您再一次運用您的銳利眼光，好好衡量我是否能為產硫的Tapari帶來回報吧！」



「賴科，你剛剛說的是真的嗎？徵收賦稅的漢人通事？」

「……是真的，」賴科壓低音量：「從現在開始。」



第9話 社寮對

「……好吧，雖然我見過許多騙子，但你這位矮小漢人看起來也許值得合作，先來社寮^(註1)坐下來談吧。」老者一邊帶路、一邊跟身旁的年輕人說：「把長老和巫女都找來社寮。」

Ghacho沿路四處張望，發現這裡的公廨^(註2)和貓鄰^(註3)都聚集在社寮旁邊，周圍則用密集的竹林圍起來——挺隱密的呢。社寮後方則有熱氣不斷冒出，是正在煮飯嗎？但怎麼有硫磺味呢？

「首先……你們都看到了，這個村社又老又窮，大清士兵若真的硬要來徵稅，我們除了反抗，也沒什麼好損失的了。而且別以為只有產硫的Tapari，Kimaaurri和St. Jago^(註4)都會聯合起來反抗，所以你們再想想吧。」老者喝了杯水，繼續說道：「以前紅毛族至少會先跟我們交易、或讓我們帶路到Talebeouan和Taroboan交易後才會徵稅，而且還能從紅毛族那邊交易到大海另一端的稀有寶物，pila^(註5)也能跟漢人換好東西，那時可比現在好多了。後來東寧王的士兵只是偶而來晃晃，把紅毛族趕走後至少不會干預我們的生活。現在呢？大清皇帝趕走了東寧王，卻要用漢人通事來徵稅？」

「是的，這是沒辦法的事。」賴科也喝了一杯水，緩緩開口道：「顯然漢人通事還沒開始到你們這邊開始徵稅，但除了我之外，其他通事很快就會來了。到時就算你們反抗，其他通事身邊可不像我身邊只有一個瘦弱Basay喔——」

「……」Ghacho很無奈。

「雙方打起來難免死傷，不過漢人別的沒有、就是人特別多，產硫的Tapari是否有把整個村社拿來對抗的決心呢？」賴科又從竹葉上抓

起一條鹹魚咬了一口——等等——有這麼餓嗎？「或是，讓我成為向產硫的Tapari徵稅的唯一漢人通事呢？睿智的長老，相信您看得出我的本事，我承諾我會跟紅毛番一樣找來大海另一端的稀有寶物和白銀，再次讓你們過上好生活，之後才跟你們徵稅。為了表示我的誠意，我們那艘bangka上品質優良的貨物都給你們，足夠交易到不少米糧了。相對的，你們要讓我們在產硫的Tapari吃飽喝足、待到風向順利時再離開。」

「……好吧，這次就先成交。」

註

1 部分村社的議事場所。

2 巴賽族適齡未婚男性的住所，也有些村社直接作為議事場所。

3 巴賽族適齡未婚女性的住所。

4 三貂社，位於東北角一帶的巴賽族村社。

5 巴賽族對西班牙銀幣的稱呼。



第10話 大雞籠社

「賴科，那時你也可以直接把船上的貨物跟他們交易食物跟水吧！為什麼還要加上那些承諾呢？」Ghacho不解：「而且那些承諾你真的做得到嗎……？」

「欸……說真的，你真的是我見過最不像Basay的Basay……你大概不知道缺乏米糧的Basay村社會打劫船上的貨物吧……你看那時只有我們兩人，如果不說那些承諾，我們現在能不能活著都不知道咧～」

「呃……好吧……你真的很了不起，明明只是個一直待在產米的Tapari的漢人小弟，你從哪裡學到這麼多事情的啊？」

「我從頭家那邊聽到的事情可多囉……欸，別說了，那邊小山頭背後又有一個家屋很多、船隻很多的村社，這次總該是Kimaauri了吧？」

「這次一定是了，因為我看到了tama書上有畫的……哇……比紅毛城還要巨大的城堡^(註1)……」bangka慢慢滑行到仍不失高聳雄偉、但也顯然年久失修的城堡附近。

「說到這紅毛番蓋的城堡……欸～Ghacho，從你的髮色和鼻子看起來，該不會你的tama是個紅毛番吧？但我聽說紅毛番早在20幾年前就被趕走了吧……先不說Tapari或Kimaauri，Kimassauw根本不可能有紅毛番吧……」

「是啊！我也懷疑過，以前就問過tina，但tina從來都不說，所以我這趟出來，其實也是想找到tama喔！」

「那麼～我幫你一起尋找吧！」

「謝、謝、你～」Ghacho雖然有查覺到賴科別有心思，仍真心感謝。



Kimaurri是個沒什麼平地的村社，在這裡連田地都看不到了，沿著地勢高高低低錯雜分布的家屋，看起來甚至比產米的Tapari更為熱鬧。阿舅另一艘載滿稻米的bangka，原本應該是想運到這邊交易的吧？那硫磺和鹿皮呢？是賴科說的日本商人嗎？無論如何，現在身邊什麼貨物都沒有了，雖然tama的書上有寫，從Kimaurri往山上走到Perranouan（註2），再沿著大河往下游就能回到Kimassauw。但兩手空空回到村社，tina應該會生氣吧？看來還是要想辦法交易到貨物，等度過冬天後再返航吧……

「嘿～賴科，記得你說過Kimaurri有阿舅和頭家認識的人對吧？」

「是啊，在你剛才愣頭愣腦的時候，我已經跟好幾個人打聽消息了，在那邊——」賴科手指著一間屋頂上立著大型十字架的建築。

「那是……教堂？」

「你果然知道。諾桑和頭家認識的人，聽說常在那邊出現喔。」

註

1 原為西班牙人的聖薩爾瓦多城，後荷蘭人改建為北荷蘭城。

2 八暖暖社，位於大雞籠社南方山區河谷內的巴賽族村社。



第11話 教堂

「兩位好——」開門的是一位金色長髮、身材修長、氣質出眾的年輕女性，看起來跟Ghacho、賴科差不多年紀，說出的巴賽語卻是道地的Basay口音。Ghacho不得不承認，這是他第一眼就為之心動的女性。

「請問妳認識Tapari的頭家和Kimassauw的諾桑嗎？」賴科問。

「不好意思，不認識唷。」

「呃……那麼……請問有沒有一位會做貿易的日本商人常在這邊出入呢？」

「我想想……喔～印象中確實有一位從事貿易的日本女性，當她來Kimaurri時會到這裡來禱告，有時會帶著一名漢人和一名Basay，可能你們要找的人。不過，前陣子她回日本了，可能要過陣子才會再來囉。」

「頭家白銀的來源可能就是這位日本商人……但這些線索還不夠充分……」賴科低聲喃喃自語著——

「那個！啊……呃……我們能不能在這邊借住幾天呢？因……因為我們的食物和水已經剩下不多了，不……不要誤會，我們不會白吃白住，我們會工作的！而……而且在這裡待著也比較不會錯過那位日本女性……賴……賴科你說對吧？」Ghacho說完，才發現賴科眯眯眼的瞪著他。

「難得你這麼早就主動加入對話啊……之前從沒見過你這樣呢……」賴科轉身朝向門外，繼續說：「這樣吧，我出去繼續打聽消息，晚上再回來。Ghacho你在這邊做兩人份的工作吧～謝啦～」

「耶……不好意思……我還只是在見習中……可能不方便直接答應你們的要求……等我跟神父請示一下好嗎？」見習修女鞠躬的說著，等

說完抬頭，才發現兩個人都不見了。



「阿諾……對於傳教不易的教會而言，有兩位外地來的年輕人主動找上門，不是很好的宣教機會嗎？也有助於妳打聽消息不是嗎？」見習修女背後傳來一位中年女性的聲音。

「不……還是要尊重每個人的意願。」見習修女微笑的淡淡回應。

「阿諾……怪不得這間教堂沒什麼人來作禮拜了——」中年女性開玩笑的說著：「妳的個性真是溫和的讓人吃驚呢。」

「謝謝妳。」

「我才要謝謝妳幫我撒點小謊呢。抱歉了涅，最近我外出有點危險，只有這裡能讓我放心。」中年女性慵懶的趴在禮拜堂的椅背上。

「神應許幫助祂的子民。」

Kimaurri難得的陽光從窗外灑落，空曠靜謐的教堂內，見習修女的金色長髮飄逸地閃閃發亮。中年女性微笑的看著这一幕，沉浸在溫暖的平靜中。



第12話 夜刻魔

傍晚時分，急促的敲門聲。

「兩位好——咦?!」

「抱歉！我這位夥伴突然發高燒倒下，幾天前曾經受到槍傷，妳知道Kimaauri哪裡能進行醫治嗎？」Ghacho扶著賴科，著急地說著。

「Ghacho我不是說過我沒事嗎……？讓我回船上休息就好了……哎……」賴科還在嘴硬，但身體明顯軟綿綿。

「……」見習修女似乎猶豫了一下——「進來吧，我會做一些簡單的傷口處理。」

Ghacho和見習修女把賴科攙扶到一個小房間的床上，昏暗燭光中，Ghacho看到壁櫃上有一些藥品和器械，稍微放心了點。

「這個會發光的是什麼東西呢？」Ghacho手指著蠟燭——「我可以多拿幾個過來嗎？這樣會比較亮——」

「那個叫做蠟燭——」見習修女一邊說，一邊開始動手解開賴科身上的衣物。

「啊……別這樣……我有很醜的胎記不想被別人看到……」賴科還在軟綿綿的掙扎。

「咦？」見習修女突然停下動作，轉頭對Ghacho說：「嗯……可以麻煩你到街上幫忙買一瓶酒嗎？消毒用的，我忽然想到快用完了。這裡有1兩白銀，請你走到靠岸邊有一間掛著日本酒瓶的小酒館，拜託你囉！」

「好！」Ghacho二話不說馬上離開。



「我回來了！很抱歉！去了有點久——」 Ghacho匆忙的闖進門，沒注意到見習修女就站在門後，一不小心整個人撲了上去！

「啊……抱歉……」 Ghacho慶幸還好有用手撐著——雖然也是離的夠近了——啊不對，為什麼要用手撐著呢……Ghacho內心暗自懊惱著……

「噓——」見習修女還倒在地上，微笑的說著：「你的夥伴剛剛已經治療好，今晚請讓他好好休息吧。」 Ghacho也不好意思一直維持著這樣尷尬的姿勢，趕緊起身。

見習修女隨後也起身說道：「今天你一定也很累了，我帶你到房間休息吧。」隨後提起蠟燭向前走，Ghacho則趕緊跟上。

「咦？賴科不在嗎？」 Ghacho疑惑著。

「是的，你的夥伴在醫療間睡著了，我不方便移動他，所以請你今晚在此休息吧。」見習修女仍然保持著微笑。然而，在昏暗的燭光照映下，不知為何，讓Ghacho想起tama書中描述過的天使與魔鬼……想到這裡，剛才彷彿豔遇般的心動整個一掃而空……

